



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALENCIA)**

NÚM. 2/2003

ACTA DE LA SESION EXTRAORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO
DEL DIA CATORCE DE FEBRERO DE DOS MIL TRES.

SEÑORES ASISTENTES

ALCALDE-PRESIDENTE

D. Francisco Borruey Palacios

CONCEJALES

Sr. González Contador
Sra. Benlloch García
Sr. Ramón Ortiz
Sra. Maches Mengod
Sr. Campos Fabra
Sra. Martínez López
Sr. Sánchez Gutiérrez
Sr. García López
Sr. Rodrigo Plasencia
Sr. Romero Valls
Sra. Villajos Rodríguez
Sr. Serrano Torres
Sra. De la Chica Maffettone
Sr. Camps Vivó
Sr. Cifre Estrella
Sra. Martínez Cotillas
Sr. Barres Fabado
Sr. Ballester Sanz
Sr. Guillem Bort

INTERVENTOR

D. Salvador Alfonso Zamorano

SECRETARIO ACCIDENTAL

D. Ricardo Suarez de Lezo y Oliag.

En la Villa de Paterna, siendo las trece horas treinta y cinco minutos del día catorce de febrero de dos mil tres, se reúnen en primera convocatoria, los señores arriba reseñados, al objeto de celebrar la Sesión Extraordinaria, para la que han sido citados en tiempo y forma oportunos.

Actúa como Interventor D. Salvador Alfonso Zamorano.

Actúa como Secretario Accidental D. Ricardo Suarez de Lezo y Oliag.

1º.- OFICINA DE SECRETARIA.- RENUNCIA AL ACTA DE CONCEJAL PRESENTADA POR DON ARMAND CALATAYUD I CERDA, Y SOLICITUD A LA JUNTA ELECTORAL CENTRAL DE EXPEDICIÓN DE CREDENCIAL AL CANDIDATO SIGUIENTE DE EU-PV.- Dada cuenta del escrito nº 2003/2461 presentado en fecha 6 de febrero de 2003 por D. Armand Calatayud Cerdá, por el que renuncia a su Acta de Concejál



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALENCIA)**

CONSIDERANDO el informe de Secretaría con arreglo al cual, el Pleno deberá tomar acuerdo de conocimiento, conforme al artículo 182 de la Ley Orgánica 5/1985, del Régimen Electoral General, de 19 de junio y artículo 9.4 del R.D. 2.568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, y solicitar a la Junta Electoral que expida credencial al siguiente candidato de la lista del Partido EU-PV.

CONSIDERANDO que el siguiente puesto de la lista de EUPV corresponde a D^a. M^a Josefa L. Martí Esteve, la cual presenta renuncia a su nombramiento como Concejala de este Ayuntamiento.

CONSIDERANDO que el candidato siguiente de la lista de EUPV es el número 4, D. Vicente José Aleixandre Ubillos

A la vista de lo expuesto, y de la Propuesta de Alcaldía de fecha 7 de febrero de 2003; el Pleno por unanimidad acuerda:

PRIMERO.- Tomar en consideración la renuncia al cargo formulada por el Concejal D. Armand Calatayud Cerdá con los efectos previstos en el artículo 9.4 del ROFRJEL.

SEGUNDO.- Comunicar el anterior acuerdo a la Junta Electoral Central, al objeto de que expida la credencial correspondiente a D.Vicente José Aleixandre Ubillos, siguiente candidato de la lista de EUPV en Paterna,.

TERCERO.- Que, a tal efecto, se expida por Secretaría certificado acreditativo del nombre del siguiente candidato y se remita, junto con el certificado del presente acuerdo, a la Junta Electoral Central.

2º.-INTERVENCION.- PROPUESTA DE ADJUDICACION DE OPERACIÓN DE CREDITO DE 9.000.000 €, INCLUIDA EN EL PRESUPUESTO DE 2003.- Dada cuenta del Informe de intervención de fecha 7 de febrero de 2003, en el que se propone la contratación de una operación de crédito de 9.000.000 euros y las ofertas presentadas por las distintas entidades bancarias,

A la vista de lo expuesto, del informe emitido por el Jefe de Sección de Intervención, y del dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda, Contratación y Compras de fecha 10/02/03; somete a votación con las abstenciones del P.P (8) y Unión Valenciana(1), y los votos a favor del P.S.O.E.(9), E.U-PV(1) Y N.I.(1); el Pleno acuerda:

PRIMERO.- Adjudicar el préstamo por importe de 9.000.000 euros incluido en el presupuesto de 2003 y teniendo en cuenta los criterios expuestos en el Informe de Intervención, otorgando la concesión del mismo a las siguientes entidades bancarias:



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALENCIA)**

ENTIDAD	IMPORTE	PLAZO AMORTIZACION	INTERES
DEXIA-SABADELL	3.000.000,00	17 AÑOS (2 DE CARENCIA)	EURIBOR
BCL (opc. A)	3.000.000,00	15 AÑOS (2 DE CARENCIA)	E-0,05(5 primeros años),E+0,15(resto)
LA CAIXA	3.000.000,00	17 AÑOS (2 DE CARENCIA)	EURIBOR+0,07

SEGUNDO.- Facultar al Alcalde para la firma del contrato con un margen de 0'07 % respecto a la oferta presentada por DEXIA SABADELL.

TERCERO- Aprobar los contratos de préstamo, según los modelos que figuran debidamente diligenciados en el expediente por el Jefe de Sección de Intervención y se adjuntan en Anexo I numerados del 82 al 92 ambos inclusive(Dexia-Sabadell); Anexo II numerados del 93 al 103 ambos inclusive (BCL-opc. A) y Anexo III numerados 104 al 149 ambos inclusive(La Caixa).

CUARTO.- Que se notifique a las entidades Bancarias,a los efectos oportunos.

3º.- INTERVENCIÓN.- PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN DE OPERACIÓN DE CRÉDITO DE REFINANCIACIÓN CONTEMPLADA EN EL PLAN DE SANEAMIENTO 2003-2005 INCLUIDA EN EL PRESUPUESTO DEL 2.003.-Dada cuenta del Informe de intervención de fecha 7 de febrero de 2003, en el que se propone la contratación de una operación de crédito de refinanciación y según las ofertas presentadas por las distintas entidades bancarias afectadas,

A la vista de lo expuesto, del informe emitido por el Jefe de Sección de Intervención, y del dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda, Contratación y Compras de fecha 10/02/03; se somete a votación con las abstenciones del P.P (8) y Unión Valenciana(1), y los votos a favor del P.S.O.E.(9), E.U-PV(1) Y N.I.(1);el Pleno acuerda:

PRIMERO.- Autorizar al Alcalde para que proceda a negociar la refinanciación de parte de la deuda, con las condiciones que se indican, y suscribir los contratos, debidamente diligenciados por el Jefe de Sección de Intervención; según modelo aportado por las entidades de crédito, que se adjuntan en el Anexo I numerados del 21 al 31 ambos inclusive(Dexia-Sabadell) y Anexo II numerados del 32 al 42 ambos inclusive (BCL).

Créditos y condiciones a refinanciar:

ENTIDAD	IMPORTE	PLAZO AMORTIZACION	INTERES
DEXIA-SABADELL	980.851,76	17 AÑOS (2 DE CARENCIA)	EURIBOR
BCL (opc. A)	2.854.807,50	15 AÑOS (2 DE CARENCIA)	E-0,05(5 primeros años),E+0,15(resto)
BCL (opc. A)	1.081.371,39	15 AÑOS (2 DE CARENCIA)	E-0,05(5 primeros años),E+0,15(resto)
BCL (opc. A)	1.939.923,40	15 AÑOS (2 DE CARENCIA)	E-0,05(5 primeros años),E+0,15(resto)

SEGUNDO.- Que se notifique a las entidades Bancarias, a los efectos oportunos.



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALENCIA)**

4º.-OFICINA DE SECRETARIA .-PROTOCOLO.- PROPUESTA DENOMINACION DE CALLE A NOMBRE DEL ACTOR DON ANTONIO FERRANDIS MONRABAL.- Dada cuenta de la solicitud de Unión Valenciana, así como la Comisión de Interior, para que se instruya expediente de denominación de calle, plaza o jardín, a nombre del actor D. Antonio Ferrandis Monrabal.

RESULTANDO que como informa el Cronista de la Villa, D. Antonio Ferrandis Monrabal, nació en Paterna el 28 de febrero de 1921. Sería en esa Paterna en la que le vió nacer, donde dio sus primeros pasos como actor ya que, según sus propias palabras, a los siete años hizo su debut en la obra melodramática *¡Ay, providencia!*.

Su ilusión de joven era el cine ya que acudía a todas las proyecciones que se hacían en la casa de la tía *Paqueta*, en el carrer *Tort*. Con el maestro don Alberto Fuentes se preparó para el bachiller y, posteriormente, estudiaría Magisterio. Pero nuestra contienda civil desgarró vidas, anhelos y proyectos.

Durante la posguerra trabajó ocho años como oficinista, simultaneando su ocupación con apariciones esporádicas aunque siempre tuvo incrustado en lo más recóndito el celo de su profesión como actor. Ya en su juventud, crearía junto con otros amigos, la primera compañía de teatro, la denominada "*Cuello duro*".

Su expectativa de miras se iba alejando cada vez más de Paterna. Será en Valencia donde pase a formar parte de la compañía Gironés y Ferris, integrada por dos matrimonios que hacían representaciones dominicales en los pueblos.

Y en 1950 inicia, ya de forma irreversible, lo que sería una dilatada y extraordinaria carrera como actor en el teatro Eslava de Valencia con la compañía de Antonio Vico en ese año de 1950 y, posteriormente, en la de Rafael Rivelles. En el teatro permanecería hasta 1972 siendo actor en las compañías de Lope de Vega, con José Tamayo, Compañía Nacional de Teatro Español, compañía María Guerrero, dirigida por José Luís Alonso ...

Su labor en estas compañías le sería recompensada a través de grandes éxitos interpretativos y numerosos elogios de la crítica teatral por sus representaciones en obras de Valle Inclán, Arniches, Calderón, Chejov, Gala, Ionesco, etc. hasta que, en 1969, y al volver de una gira por América, recibiría el Premio Nacional de Teatro por su trabajo interpretativo en *La rosa de papel*.

En 1972 crea su propia compañía e inicia una serie de representaciones por toda España protagonizando obras de Unamuno y Shakespeare, siendo precisamente con *Macbeth* su despedida oficial en el mundo de la dramaturgia.

Le fueron concedidos, entre otros honores y distinciones el Premio Nacional de Teatro, Medalla de Oro de Valladolid, Premio de interpretación en Checoslovaquia y numerosos premios de Asociaciones de actores.

La labor teatral la simultaneó con el mundo de la televisión, medio en el que trabajó desde que en 1961 participara en *La escuela de maridos*, interviniendo en numerosas obras de teatro, novelas y series de gran popularidad, sobretodo las realizadas con Jaime de Armiñán, aunque sería con



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALENCIA)**

el personaje *Chánquete*, de la renombrada serie *Verano Azul*, cuando la fama le desbordaría.

Por su actividad en el mundo de la pequeña pantalla recibió numerosos premios y distinciones, siempre bajo la amplia corroboración de la votación popular, siendo premio Antena de Oro, *Teleprograma* y *Fotogramas* por su dilatada y popular actividad profesional en la televisión.

En cine ha protagonizado infinidad de películas, desde su intervención en la inolvidable "*Marcelino pan y vino*", hasta ir consiguiendo un mayor protagonismo y un papel de primera magnitud en la escenografía con películas como *Mi querida señorita*, *La escopeta nacional*, *Réquiem por un campesino español*, *Jarrapellejos*, etc....

Su ya destacada fama internacional se incrementaría notablemente en 1983 al protagonizar la primera película española a la que se concedía el Oscar al mejor film de habla no inglesa, "*Volver a empezar*".

Por su labor cinematográfica le fue entregada la condecoración de "*Comendador de la Orden del Mérito Civil*". Igualmente recibió un entrañable reconocimiento durante la celebración de la 19ª edición de la *Mostra de Cinema Mediterrani* en 1998, ya que se le dedicó un ciclo de películas con las mejores interpretaciones de su dilatada actividad cinematográfica.

Durante este extraordinario homenaje se le honró con una calle en Valencia, ciudad de la que es hijo adoptivo.

En Paterna ha sido clavarario durante los años 1973 y 75.

Clavarario de Honor durante muchos años.

Mantenedor Presentación Reina y Corte de Honor.

Coet d'Honor en 1990.

Homenajes, Hijo Predilecto, denominación de un colegio público... y el nombre del Gran Teatro, como reconocido homenaje a su extraordinaria labor en el mundo de la escenografía y de las artes escénicas.

Premio a toda una vida de trabajo y a una extensa ocupación en el mundo de la interpretación. A ello se une su reconocido apoyo a nuestra tierra y, particularmente, a nuestra villa de Paterna. Su gran amor a Paterna que manifiesta y transmite en toda circunstancia que se precie.

Sin olvidar en ningún momento que a su calidad profesional hay que unir su alta valoración humana, participando en numerosos actos sociales, cívicos y formativos en beneficio de la cultura, sin interés alguno, siempre en provecho exclusivo de nuestro pueblo, a través de su fidelidad a nuestra tierra y a nosotros que somos amante de ella.

RESULTANDO, que como manifiesta el citado Cronista, Antonio Ferrandis ha desarrollado a lo largo de su vida una dilatada actividad profesional como actor, tanto en el mundo del cine, como del teatro y la televisión, y que en lo personal ha evidenciado su amor por la población de Paterna, su ciudad natal, e incluso su deseo de ver rotulada una calle con su nombre en varias ocasiones.

RESULTANDO que consultada al efecto la Aparejadora encargada del Banco de Datos, informa que existe un tramo de calle que comienza en la c/ Conde



**AJUNTAMENT
DE
PATERNA
(VALENCIA)**

Montornés y finaliza en Avda. Pérez Galdós; y que es una zona peatonal, que coincide asimismo con el último domicilio que ha tenido el actor en esta población; y que se ha comprobado que no existe ninguna denominación del citado tramo entre las dos calles, según planos de situación que se adjuntan.

CONSIDERANDO que en el Reglamento de Honores y Distinciones, en su art. 16 establece la potestad del Ayuntamiento para conceder distintos honores y distinciones como reconocimiento de especiales circunstancias, merecimientos y cualidades, tanto a personas jurídicas como físicas.

CONSIDERANDO que asimismo, el Reglamento de Honores y Distinciones en su artº 29 dice: " El Pleno de la Corporación podrá designar una vía pública, complejo urbano o instalación municipal con el nombre de una persona vinculada a la Ciudad, reconociendo con ello especiales merecimiento o servicios extraordinarios."

CONSIDERANDO el Informe al respecto de la Oficina Municipal de L'Ús del Valencià.

A la vista de todo lo expuesto, del informe del Jefe de Sección de Participación Ciudadana y del dictamen de la Comisión Informativa Permanente de Personal y Régimen Interior de fecha 4/02/03, el Pleno por unanimidad acuerda:

UNICO.- Aprobar la nominación de "CARRER DE L'ACTOR ANTONIO FERRANDIS " al tramo que se encuentra entre la calle Conde Montornés y Avda. Pérez Galdós, de este municipio.

Y no habiendo más asuntos que tratar, por la Alcaldía-Presidencia se levanta la sesión, siendo las trece horas cuarenta minutos de lo cual, como Secretario Accidental, doy fe.